

# ANNUAL ACTIVITY REPORT

SAN FRANCISCO BAY AREA



2025年 年次活動報告



公益財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念  
国際草の根交流センター

John Manjiro Whitfield Commemorative  
Center for International Exchange

# 2025

## 第32回日米草の根交流サミット2025

# サンフランシスコ・ベイエリア大会 開催報告

## The 32<sup>nd</sup> Japan-America Grassroots Summit 2025 in the San Francisco Bay Area

2025年の「第32回日米草の根交流サミット2025サンフランシスコ・ベイエリア大会」は6月3日(火)から10日(火)までの8日間、カリフォルニア州サンフランシスコ・ベイエリアにて開催されました。北カリフォルニア日本協会とCIE-USとの共催により、サンフランシスコでのサミット大会は2010年に開催されて以来、2度目の開催となりました。濃い霧に浮かぶゴールデン・ゲート・ブリッジや、急こう配の坂を行き交うケーブルカーといった風景は、15年前と変わらずそこにありました。一方で、近年ベイエリアに拠点を置く世界的IT企業はさらなる成長を遂げ、街中では最新技術を取り入れた無人運転タクシーが走るなど、時代の変化もはっきりと感じられました。こうした「変わらぬ風景」と「進化し続ける社会」が共存するアメリカ西海岸を代表する地域において、中学生・高校生から70代後半までの幅広い世代の参加者が、地域分科会やホームステイを通じて世代や国を越えた日米市民同士の心の通う草の根交流を深めました。

The 32nd Japan-America Grassroots Summit 2025 in the San Francisco Bay Area (SFBA) was held over eight days from Tuesday, June 3 to 10, 2025, in the San Francisco Bay Area, California. Co-hosted by the Japan Society of Northern California and CIE-US, this marked the second time the summit had been held in San Francisco since 2010.

Amid familiar sights like the Golden Gate Bridge shrouded in thick fog and cable cars navigating steep inclines, unchanged from 15 years ago. Yet the Bay Area's globally renowned IT companies have continued to grow in recent years, and the city now features self-driving taxis incorporating the latest technology, making the passage of time palpable. In this region representing America's West Coast, where "unchanging landscapes" coexist with an "ever-evolving society," participants spanning generations—from middle and high school students to those in their late seventies—deepened heartfelt grassroots exchanges between Japanese and American citizens across generations and national borders through regional workshops and homestays.

### 大会スケジュール

6月3日(火)	午前	サンフランシスコ国際空港到着	
	午後	ウォーキングツアー&ランチ	ホテル泊
	夕刻	ジャイアンツ野球試合観戦	
6月4日(水)	午前	ローカル・オプション・ツアー	ホテル泊
	夕刻	オープニング式典・歓迎レセプション	
6月5日(木)	午前	地域分科会へ出発	ホームステイ
6月6日(金)	終日	地域分科会プログラム	ホームステイ
6月7日(土)	終日	地域分科会またはホストファミリーと過ごす一日	ホームステイ
6月8日(日)	午前	ホストファミリーとの時間 ～式典会場へ移動	ホテル泊
	午後	クロージング式典 ・フェアウェルパーティー	葛尾中学校: ホームステイ
6月9日(月)	午前	日本/それぞれの目的地へ出発	

### ポストサミット：葛尾中学校エクスカーションプログラム

6月9日(月)	午前	UCバークレー校見学	ホテル泊
6月10日(火)	終日	サンフランシスコ市内見学	ホテル泊
6月11日(水)	午前	日本へ出発	

### Summit Schedule

June 3 (Tue)	AM	Arrive at San Francisco International Airport	
	PM	Walking tour and Lunch	Hotel
	Eve.	"Giants" baseball game	
June 4 (Wed)	Daytime	Local Optional Tour	Hotel
	Eve.	Opening Ceremony and Welcome Reception	
June 5 (Thu)	AM	Head to the Local Session	Homestay
June 6 (Fri)	All day	Local Session Program Katsurao Junior High: Arrive in SF, head to the Local Session	Homestay
June 7 (Sat)	All day	Spend a day with a host family	Homestay
June 8 (Sun)	AM	Time with host family	Hotel
	PM	Travel to the Closing Ceremony venue Closing Ceremony & Farewell Party	Katsurao JHS: Homestay
June 9 (Mon)	AM	Leaving for Japan or various destinations	

### Post Summit: Katsurao JHS Excursion Program

June 9 (Mon)	AM	Gather at Embassy Suites by Hilton	Hotel
	PM	UC Berkeley Tour	
June 10 (Tue)	All day	Visiting San Francisco City	Hotel
June 11 (Wed)	AM	Departure for Japan	

大会参加者総数 637名

日本からの参加者 ..... 51名  
オープニング式典&歓迎レセプション ..... 188名  
(日本人参加者含む)  
ホストファミリー ..... 114名/48世帯(スタンバイ含む)  
地域分科会+関連イベント ..... 150名/6地域  
クロージング式典&フェアウェルパーティー ..... 211名  
(日本人参加者含む)

Total Participants: 637

Participants from Japan: 51  
Opening Ceremony & Welcome Reception: 188  
(including Japanese participants)  
Host Families: 114 individuals • 48 households (including standby)  
Local sessions + Related Events: 150 individuals in 6 regions  
Closing Ceremony & Farewell Party: 211  
(including Japanese participants)

## 実行委員会名簿 List of the Executive Committee

ラリー・グリーンウッド Larry Greenwood	JSNC 理事長 JSNC President
スティーブ・ポロック Steve Pollock	JSNC 代表理事 JSNC Board Chair
ミホ・グリーンバーグ Miho Greenberg	JSNC 最高執行責任者 JSNC Chief Operating Officer
ディードラ・ホリー Diedre Holly	JSNC プログラムマネージャー JSNC Program Manager
ケンドラ・ナイキ Kendra De Nike	JSNC 事務管理者 JSNC Office Administrator
ジェイ・ヤマナガ Jay Yamanaga	プログラムコーディネーター Program Coordinator

## キーパーソン Key Person

サンフランシスコ San Francisco	ダイアン・マツダ Diane Matsuda
ペニンストラ Peninsula	ジュン・アマノ カスリーン・キムラ Jun Amano Kathleen Kimura
サウスベイ South Bay	マーク・カトウ ロン・ジリンスキー シャロン・フォン Mark Kato Ron Zielinski Sharon Fong
イーストベイ East Bay	カスリン・ルッカーゼ カズ・マニワ ゲイリー・トミナガ Kathryn Lucchese Kaz Maniwa Gary T. Tominaga
ノースベイ North Bay	メグ・ミズタニ ヴァレリー・チャーマ Meg Mizutani Valeria Churma
葛尾中学校プログラム Katsurao JHS Program	ジェイ・ヤマナガ Jay Yamanaga

共催：北カリフォルニア日本協会 (JSNC)、CIE-US

運営：JSNC、セバストポリ・ワールド・フレンズ、サニーバール姉妹都市協会、  
パークレー・堺姉妹都市協会、北加日本文化会館 (JCCCNC)

協力：在サンフランシスコ総領事館 後援：全米日米協会連合 (NAJAS)

Co-hosted by: Japan Society of Northern California (JSNC), CIE-US

Organized by: JSNC, Sebastopol World Friends, Sunnyvale Sister Cities Association,  
Berkeley-Sakai Sister Cities Association,  
Japanese Cultural Centre of Northern California (JCCCNC)

Supported by: Consulate-General of Japan in San Francisco,  
National Association of Japan-America Societies (NAJAS)



### 第1日目 -Day 1-

## サンフランシスコ国際空港 (SFO) に到着! Arrival at San Francisco International Airport (SFO)

6月3日(火) Tuesday, June 3

福島県葛尾中学校のグループ6名を除く45名が、3便にわかれて無事にサンフランシスコ国際空港に到着しました。到着ロビーでは、JSNCのスタッフや皆さんやボランティア、またCIE-US 理事らが、盛大な歓迎と笑顔で参加者たちを出迎えました。とてもありがたく、心温まるスタートとなりました。

Forty-five participants, excluding the group of six from Katsurao Junior High School in Fukushima Prefecture, arrived safely at San Francisco International Airport across three flights. In the arrival lobby, JSNC staff, members, volunteers, and CIE-US board members gathered to warmly welcome participants with big smiles. The excitement and high hopes for the summit were clearly visible, creating a genuinely heartfelt and thankful start.



サンフランシスコ国際空港にて  
Participants arriving at SFO



6月は市内でのカンファレンスが多い時期  
通りには興味深いパブリックアートが見られます  
During the Summit period in June, many  
conferences were held in the city, so interesting  
public artworks lined the streets.

## ウォーキングツアー&昼食 Walking Tour & Lunch

空港からホテルに到着後は、昼食を兼ねてホテル周辺の市街地を散策しました。この日は、サンフランシスコでは珍しく、雲ひとつない快晴! 参加者たちは、日本に興味をもつボランティアの方々と一緒に歩きながら、「日本のことをもっと知りたい」「日本人と話したい」という温かい気持ちに触れ、会話も弾みました。サンフランシスコならではのグルメを楽しみつつ、街の名所や風景を案内してもらい、異文化交流の第一歩として、思い出深いひとときとなりました。

After arriving at the hotel from the airport, participants strolled through the downtown area and enjoyed lunch. The weather was unusually clear for San Francisco that day—not a cloud in sight! Walking alongside local volunteers interested in Japan, we felt their warm desire to “learn more about Japan” and “talk with Japanese people,” sparking lively conversation. While enjoying San Francisco's unique cuisine, they were introduced to the city's landmarks and scenery, making this an unforgettable first step in cultural exchange.

日米草の根交流サミットを歓迎するメッセージボード  
Message Board welcoming the Grassroots Summit



到着日の夜は、地元球団サンフランシスコ・ジャイアンツが、草の根交流サミットをパドレス戦に招待! 参加者たちはボランティアの案内で市内を走る公共交通機関を使って、オラクル・パークへ向かいました。慣れない移動も、ここでも頼もしいボランティアたちのサポートにより、安心して球場に到着できました。参加者たちは、MLBならではの熱気あふれるスタジアムとプレイに圧倒され、時差ボケも吹き飛ばすほど、アメリカらしい夜を楽しみました。

On the evening of arrival, the local team, the San Francisco Giants, invited the Grassroots Summit to their game against the San Diego Padres! Participants took public transportation to Oracle Park. Thanks to the reliable support of volunteers, they arrived at the stadium safely and without getting lost, even on unfamiliar routes. Overwhelmed by the unique MLB atmosphere and the thrilling game, participants enjoyed a truly American night that blew away any jet lag.

サンフランシスコ特有の霧が漂う早朝、一般参加者は人気の高いアルカトラズ島ツアーへ、また、水沢第一高校の生徒たちは、JSNCのボランティアおよびCIE-USメンバーとともに市内ウォーキングツアーに出発しました。

アルカトラズ島では、オーディオガイドを聞きながら、かつて刑務所として使用されていた施設を見学し、島特有の植物や生態系の観察も楽しみました。

一方、高校生グループはチャイナタウンなどの市街地を巡り、ケーブルカー乗車を体験。フィッシャーマンズワーフで一般参加者と合流し、全員でサンフランシスコ名物のサワードウブレッドの器に入ったクラムチャウダーを味わいました。

午後は、万次郎が通訳として乗船した咸臨丸の入港百年記念碑やジャパントウンを訪問。ガイドは、2010年のサンフランシスコ・ベイエリア大会でもご協力いただいた日本語教師の田中淳子先生が担当し、サンフランシスコと日本との交流の歴史について分かりやすく解説していただきました。参加者たちは、当地での日本人コミュニティの歩みや日米交流の歴史に理解を深めるとともに、サンフランシスコの多様な魅力を改めて学ぶ機会となりました。

In the early morning mist characteristic of San Francisco, the general participants departed for the popular Alcatraz Island tour, while students from Mizusawa Daiichi High School joined JSNC volunteers and CIE-US members for a walking tour of the city.

At Alcatraz Island, general participants toured the former prison facilities while listening to audio guides and enjoyed observing the island's unique flora and ecosystem. Meanwhile, the high school group explored the downtown area, including Chinatown, and experienced riding the cable cars. All participants gathered at Fisherman's Wharf to savor San Francisco's famous clam chowder served in a sourdough bread bowl.

In the afternoon, all the participants visited the Centennial Monument commemorating the arrival of the Kanrin Maru, aboard which Manjiro served as interpreter, and Japantown. The guide was Ms. Junko Tanaka, a Japanese language teacher who also assisted at the 2010 SFBA Summit. She provided clear explanations about the history of exchange between San Francisco and Japan.

Participants deepened their understanding of the history of the local Japanese community and U.S.-Japan exchange, while also gaining new insights into the diverse charms of San Francisco.



この地の日米交流の歴史について語る田中先生  
Ms. Tanaka speaking on the history of Japan-US exchanges in this region



咸臨丸入港百年記念碑:日本とアメリカのつながりを実感  
Getting a sense of the bond between Japan and America, by the "Kanrin Maru" Centenary Monument



アルカトラズ島にて At Alcatraz Island



ジャパントウンにて:  
日系アメリカ人が歩んできた歴史とコミュニティへの深い貢献について学びました。  
In Japantown:  
Everyone learned attentively to the talk about the history of Japanese Americans and their profound contributions to the community.

## オープニング式典&ウェルカムレセプション @ホテル・ニッコー・サンフランシスコ Opening Ceremony & Welcome Reception at Hotel Nikko San Francisco

宿泊先であるホテル・ニッコー・サンフランシスコにて、JSNC主催のオープニング式典とウェルカムレセプションが行われました。165年前、日本初の公式使節団や咸臨丸の来航により日米交流の原点となったサンフランシスコで、日米草の根交流サミットが再び開催されたことを、皆で喜び合いました。

式典では、主催・来賓の歓迎の挨拶に続き、高知県で開催されている「万次郎英語弁論大会」の特別賞受賞者によるスピーチ、市内のクラレンドン小学校の子どもたちによるジョン万次郎の寸劇、そしてバークレー高校ジャズバンドの生演奏が披露されました。参加者たちは温かい歓迎に心を打たれました。

今回のサミット大会は、主催者側の事情により小規模での開催となりましたが、心こもったおもてなしは、まさにこの地での交流の幕開けにふさわしい、あたたかな式典となりました。

The Opening Ceremony and Welcome Reception, hosted by JSNC, took place at Hotel Nikko San Francisco, where participants were staying. They all shared in the joy of holding this Grassroots Summit in San Francisco, a city considered the birthplace of U.S.-Japan relations, with the arrival of Japan's first official delegation aboard the Kanrin Maru, 165 years ago. The ceremony featured welcoming remarks from the organizers and guests, followed by a speech from a special prize winner of the "Manjiro English Speech Contest" held in Kochi Prefecture, a short play about John Manjiro performed by students of Clarendon Elementary School and a live performance by the Berkeley High School Jazz Band. Participants were deeply touched by the warm welcome.

Although this Summit was held on a smaller scale due to circumstances on the organizers' side, the heartfelt hospitality made for a warm ceremony befitting the start of exchanges in the region.



司会: スティーブ・ポロック  
JSNC 代表理事  
MC: Steve Pollock JSNC President



ラリー・グリーンウッド JSNC 理事長  
Larry Greenwood JSNC Board Chair



大隅 洋  
在サンフランシスコ日本国総領事  
Osumi Yo, Consul General of Japan  
in San Francisco



石川 和秀 CIE 理事長  
Ishikawa Kazuhide, CIE Chairman



ミチコ・モリムラ CIE-US理事  
Mikiko Morimura, CIE-US Director



マイルナ・メルガー  
サンフランシスコ市第7区長  
Myrna Melgar  
San Francisco District 7 Supervisor



玉城 あんず  
万次郎英語弁論大会スピーチ披露  
Manjiro English Speech Contest  
Presentation by Tamashiro Anzu



マシュー C. ペリー  
ペリー提督5代目子孫・CIE-US理事  
Mathew C. Perry, 5th-generation  
descendant of Commodore Perry,  
Director of CIE-US

◀ 中濱家とホイットフィールド家の「地球儀交換式」  
"Globe Exchange Ceremony" between  
the Nakahama and Whitfield Families



フィラデルフィア日米協会による  
2026年フィラデルフィアサミット紹介  
Announcement of next year's Grassroots  
Summit by the Japan-America Society of  
Greater Philadelphia



バークレー高校の生徒によるジャズ演奏  
Jazz performance by students of Berkeley High School



クラレンドン小学校生徒による「万次郎」劇  
"Manjiro" Play by students of Clarendon Elementary

第3~6日目  
- Day 3~6 -

## 地域分科会 [ホームステイプログラム] (3泊4日)

Local Sessions - Homestay Program (3nights, 4days)

6月5日(木)~8日(日) Thursday, June 5 - Sunday, June 8

6月5日、参加者たちは草の根交流サミットのハイライトである6つの地域分科会へ出発。参加者たちはその土地ならではの暮らしや文化を肌で感じながら、言葉の壁を越え、心の通う交流の中で、たくさんの笑顔と友情を育みました。

また、6月6日(金)には、福島県葛尾中学校の6名(うち生徒3名)も加わり、中学校プログラム分科会がスタート。少々変則的でしたが、3泊のホームステイを通して、現地の同世代の子どもたちと貴重な時間を共有し、心あたたまる交流が実現しました。

On June 5, participants departed for the six local sessions, the highlight of the Grassroots Summit. Immersed in the unique lifestyles and cultures of the various localities, language barriers dissolved, smiles multiplied, and friendships grew through these warm exchanges.

Additionally, on Friday, June 6, six participants from Katsurao Junior High School (including three students) in Fukushima Prefecture joined the Summit. Slightly unconventional, the three-night homestay enabled them to share precious time with local children of the same age, resulting in heartwarming exchanges.

### 1 サンフランシスコ (高校生プログラム) San Francisco (High School Program)

日本からの参加者 12名 (水沢第一高校 10名 + 高校生2名)

Participants from Japan: 12

(Mizusawa Daiichi High School students + 2 general participants of high school students)

- 北加日本文化会館 (JCCNC) にて日米高校生によるプレゼンテーション
- ミッション街・バーミー・アレイ壁画散策
- ゴールデン・ゲート・ブリッジ散策
- プレシディオ公園でBBQ (買い物・準備含む) ボーリング
- Presentations by Japanese and American high school students at Japan Cultural Community Center of Northern California (JCCNC)
- Walking tour at Mission Street and Balmy Avenue Murals
- Golden Gate Bridge walk
- BBQ (including shopping and preparation) and bowling at Presidio Park



### 2 ペニンスラ Peninsula

日本からの参加者 6名 Participants from Japan: 6

- カウンティ・フェア
- コンピュータ歴史博物館 (マウンテンビュー) 訪問
- グーグル ビジター エクスペリエンスを見学
- ハーフ・ムーン・ベイ 散策
- Visit County Fair
- Visit to the Computer History Museum (Mountain View)
- Guided tour of the Google Visitor Experience
- Walk around Half Moon Bay



## 3 サウスベイ South Bay

日本からの参加者 9名 Participants from Japan: 9

- シリコン・バレー・ツアー（インテル博物館など）
- ランチョ・サン・アントニオでハイキング（農場見学）
- アップル・ビジター・センター
- サンタ・ロウ通りの散策 ● ワイナリー訪問
- Silicon Valley Tour (Intel Museum, etc.)
- Hiking at Rancho San Antonio (Farm Tour)
- Apple Visitor Center ● Stroll along Santana Row ● Winery Visit



## 4 イーストベイ East Bay

日本からの参加者 8名 Participants from Japan: 8

- バークレー市役所で歓迎セレモニー
- 歴史センター、バークレー高校、図書館訪問
- エメリービル市街散策（市庁舎、PIXAR、マリナー他）
- UCバークレー・キャンパスツアー ● ノリア・ワインズ（NORIA Wines）訪問
- Welcoming Ceremony at Berkeley City Hall
- Visits to the History Center, Berkeley High School, and the library
- Walking tour of Emeryville downtown (City Hall, PIXAR, Marina, etc.)
- UC Berkeley campus tour ● Visit to NORIA Wines



## 5 ノースベイ North Bay

日本からの参加者 10名 Participants from Japan: 10

- ペタルマ・アウトレットでショッピング
- セバストポルのウォーキングツアー（フローレンス通り、市役所、図書館など）
- アームストロング・レッドウッド州立自然保護区
- ワイナリー訪問 ● スヌーピー博物館見学
- Shopping at Petaluma Village Outlets
- Walking tour of Sebastopol (Florence Street, City Hall, Library, etc.)
- Armstrong Redwood State Natural Reserve
- Winery visit ● Snoopy Museum tour



## 6 葛尾中学校プログラム Katsurao Junior High School Program

日本からの参加者 6名（生徒3名+引率教師3名）  
Participants from Japan: 6 (3 students + 3 chaperones)

- サニーバール中学校訪問・交流会
- サニーバール市庁舎・図書館見学
- Visit and exchange meeting at Sunnyvale Middle School
- Tour of Sunnyvale City Hall and Library





第6日目  
-Day 6-

## クロージング式典&フェアウェルパーティー Closing Ceremony & Farewell Party

6月8日(日) Sunday, June 8

サミット大会の締めくくりとなる、北加日本協会主催のクロージング式典とBBQ フェアウェルパーティーは、サンフランシスコ湾の眺望がすばらしいコヨーテ・ポイント公園で開催されました。会場に集まった参加者たちはすっかりホストファミリーと打ち解けた様子で、言葉や習慣を超えた素晴らしい友好交流が実現したことが伝わってきました。クロージング式典では、別れを惜しみつつも、北カリフォルニアのあたたかなホスピタリティに満ちた雰囲気の中で無事に幕を閉じました。式典後、参加者たちはホストファミリーにホテルまで送ってもらい、最後の夜を過ごし、翌日、帰路またはそれぞれの目的地へと出発しました。

また、中学校プログラムの参加者たちはもう一泊ホストファミリーと一緒にいられることをとても楽しみにして、家族と共に笑顔で帰路につきました。

The Summit concluded with the Closing Ceremony and a farewell BBQ party, hosted by the JSNC at Coyote Point Park, from where there are some spectacular views of San Francisco Bay.

Participants were so relaxed with their host families. Nothing showed more clearly the wonderful friendship and exchange that had transcended language and customs.

The Closing Ceremony, filled with the warm hospitality of Northern California, drew to a close amidst a bittersweet atmosphere of farewells. After the ceremony concluded, participants were escorted by their host families to the hotel for their final night, then departed the next day for their respective destinations or returned home.

Meanwhile, participants in the Junior High School Program, looking forward to spending one more night with their host families, headed home happily, alongside their families.



スティーブ・ポロック / JSNC 代表理事  
Steve Pollock / JSNC President



姉妹都市を訪問中の武井政一 飯塚市長  
Mayor Takeji Masakazu of Izuka City,  
during his visit to the sister city



ミキコ・モリムラ CIE-US 理事  
Mikiko Morimura, CIE-US Director



## 葛尾中学校エクスカーションプログラム Katsurao Junior High School Excursion Program

### カリフォルニア大学 (UC) バークレー校訪問&サンフランシスコ市内観光・見学 Visit to the University of California, Berkeley & San Francisco City Sightseeing and Tour

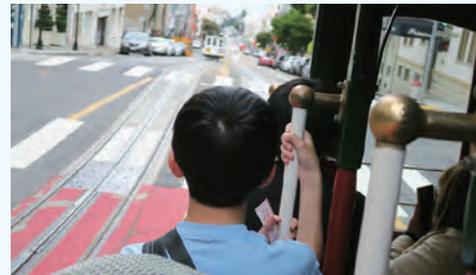
6月9日(月)～10日(火) Monday, June 9 - Tuesday, June 10

変則旅程で参加した葛尾中学校のグループは、本体サミット終了後、2日間の独自ポストサミットプログラムを催行しました。1日目は、アメリカを代表する名門大学UC バークレー校を訪問。広大なキャンパスを歩きながら、大学の歴史や教育の質の高さに触れた生徒たちは、未来への夢を膨らませました。2日目は、サンフランシスコ市内の観光へ。チャイナタウンで異文化を感じたり、ケーブルカーに乗って坂の街を体感したり、フィッシャーマンズワーフでは海風を感じながら散歩し、名物のサワードウブレッドの器に入ったクラムチャウダーを堪能しました。さらに、話題の自動運転タクシー Waymoにも乗車し、レトロと最先端の交通手段の両方を体験しました。午後はジャパントウンを見学。生徒たちは日系アメリカ人がたどった歴史や苦難に初めて向き合い、静かに耳を傾けていました。観光するだけでは見えない“暮らす目線”も体感できた2日間。一行は、たくさんの学びと感動を胸に、6月11日に無事帰国しました。

The Katsurao Junior High School group, which participated on an itinerary outside the main schedule, conducted a two-day independent post-program after the main summit concluded. On the first day, they visited UC Berkeley, one of America's most prestigious universities. Walking across the vast campus, guided by UC staff and a JCNC volunteer, the students learned about the university's history and high-quality education, inspiring them with dreams for their future. On the second day, they toured San Francisco. They experienced different cultures in Chinatown, rode cable cars to feel the city's hills, and strolled along Fisherman's Wharf, enjoying the sea breeze while savoring the famous clam chowder served in sourdough bread. They also rode the much-talked-about Waymo self-driving taxi, meaning they experienced both the transportation of yesteryear and the newest, cutting-edge form of transportation. In the afternoon, they visited Japantown. The students listened intently as they encountered for the first time the history and hardships faced by Japanese Americans. These two days allowed them to experience the "perspective of those who actually live here" – something not possible through mere sightseeing. The group returned safely on June 11th, carrying with them many lessons and profound impressions.



UC バークレー校：セイザーゲート  
UC Berkeley: Sather Gate



ケーブルカー乗車体験  
A ride on a San Francisco Cable Car

### ポストサミット：水沢第一高校・JCCCNタカハシ 交流プログラム in 奥州市 Post-Summit: Mizusawa Daiichi High School and JCCCN Takahashi Exchange Program in Oshu City

8月3日(日)～4日(月) Sunday, August 3 - Monday, August 4

「サンフランシスコ市 (SF) 分科会」で水沢第一高校の生徒と交流した現地高校生は、JCCCNが主催するタカハシプログラムに選抜されたベイエリアの高校生でした。今年度、同プログラムの日本研修先として東北地方が選ばれ、その一環として水沢第一高校がホストする交流イベントが行われました。



中尊寺にて at Chusonji Temple

SF分科会のキーパーソンであるダイアン・マツダ氏の引率のもと、6名の生徒が来日し、2日間にわたり水沢第一高校の生徒と交流を深めました。

1日目は、サミット参加生徒が中心となり、中尊寺や狢鼻溪、盛岡さんさ踊りなど地域の文化・見どころを案内。2日目は、学校施設内で日本とアメリカの違いやベイエリアの多様性をテーマとした相互プレゼンテーションに加え、茶道・書道・よさこい踊りなどの日本文化体験を実施しました。

昼食やレセプションでは調理科の生徒による心のこもった食事が提供され、参加者一同に深い感動を与えました。このプログラムを通じて、サミットで生まれたつながりが大会後も継続・発展し、日米の「往復型」の草の根交流が実現しました。

The students who hosted in the "San Francisco City (SF) Session" during the SFBA Summit were high school students in the Bay Area selected for the Takahashi Program organized by JCCCN. This summer, the program designated the Tohoku region for its Japan study tour, and as part of the itinerary, Mizusawa Daiichi High School hosted a two-day exchange program for six visiting students under the supervision of Ms. Diane Matsuda. On the first day, the students who participants in Summit led a field trip introducing regional culture and landmarks, including Chuson-ji Temple, Geibikei Gorge, and the Morioka Sansa Odori Festival. On the second day, students engaged in mutual presentations comparing Japanese and American cultures and exploring the diversity of the Bay Area, followed by hands-on experiences in Japanese cultural practices such as the tea ceremony, calligraphy, and Yosakoi dance.

Through this program, the relationships established during the Summit continued to grow beyond the event, resulting in a meaningful reciprocal grassroots exchange between the United States and Japan.

## 参加者からの感想 Participant's impressions

### ● 齋藤博子さん サウスベイ Saito Hiroko, South Bay

分科会プログラムでは、外から見た日本がこれから如何に進んでいかなければならないか、と考えさせられ、若い孫に話してやりたいと思いました。ホストファミリーの方には、優しく親切に接して頂きまして、感謝の言葉しかありません。私自身、言葉も十分話せなかったので、申し訳なかったと思います。私のホストファミリーは、日系三世の方だったので、日本の文化を大切にされていて、頭が下る思いでした。また日本に来られた時には、優しく親切に接したいと思いました。

The Local Session program made me think about how Japan, as seen from the outside, must move forward, and I wanted to share these thoughts with my young grandchildren. I can only express my gratitude to my host family for their warm and kind hospitality. I feel sorry that I couldn't speak the language well enough myself. My host family was third-generation Japanese Americans who deeply cherished Japanese culture, which made me feel truly humbled. I hope to treat them with the same warmth and kindness when they visit Japan again.

### ● 伊東仁さん サウスベイ Ito Hitoshi, South Bay

オープニング式典は、地元の小学生による万次郎の寸劇や沖縄から参加した玉城あんずさんの英語スピーチが素晴らしく、お料理も美味しくいただきました。分科会では、シリコンバレーについて日本語で詳しく説明していただいたので、見学先のHP(ヒューレット・パッカード)ガレージやインテル博物館、アップルのショップの施設の意味するものがよく理解できました。スタンフォード大学のキャンパスやサニーベールのマルシェも興味深いものでした。クパチーノ市は愛知県豊川市と、また、サニーベール市は福岡県飯塚市と姉妹都市交流をしており、その交流についても熱心に説明していただきました。ハイキングもいい運動になり、マウンテンワイナリーも素晴らしく、ホームステイ先の近くの箱根ガーデンは本格的な日本庭園で桜の季節が素晴らしく多くの人々が訪れるとのことでした。お土産を買いに連れて行ってくれたトレーダージョーズ(スーパーマーケット)で思わぬいい買い物が出て嬉しかったです。

The Opening Ceremony featured a wonderful play about Manjiro performed by local elementary school students and an excellent English speech by Tamaki Anzu, from Okinawa. The food was delicious! During the Local Session programs, we received detailed explanations about Silicon Valley in Japanese, which helped us fully grasp the significance of the facilities we visited: the HP Garage, the Intel Museum, and the Apple Store. The Stanford University campus and the Sunnyvale farmers' market were also fascinating. We were energetically informed about the sister city exchanges between Cupertino and Toyokawa City in Aichi Prefecture, and between Sunnyvale and Iizuka City in Fukuoka Prefecture. We got some good exercise on the hike, the Mountain Winery was wonderful, and the Hakone Garden near my hostfamily is an authentic Japanese garden. I heard the cherry blossom season is spectacular and attracts many visitors. I was delighted to find some great bargains at Trader Joe's (supermarket), where we were taken to buy souvenirs.

## ホストファミリーから寄せられた感想 Feedback from Host Families

### アヤノと過ごした3日間: Go Fish、牡蠣、そして魔法のような友情

#### ● オズレム・オズデナー ノースベイ

綾乃のホストは、私たちの今年のハイライトだった。子供達のエラ(10歳)、カイル(13歳)にも聞いてみて。私たちはセバストポルの静かな園満寺で彼女に会い、最初の温かいハグから、彼女が日本から小さな魔法を運んできてくれたのだとわかった。学校の年度末の混乱とエラの誕生日のお泊まり会があり、どうなることかと思っただが、綾乃はいつも私たちの小さな家族の一員であったかのように、すぐに溶け込んでくれた。綾乃はその陽気な存在感で、いつのまにか時間をゆっくりとしたものにしていった。彼女はゴーフィッシュ(ゲーム)で私たちみんなを負かし(カイルはまだ回復していない)、エラのケーキを町中から取り寄せたりして、誕生日会を手伝ってくれた! 私たちのお気に入りの時間は、朝食を食べながら笑ったり、話を交わしたり、一緒にコーヒーを飲んだりする小さな瞬間だった。彼女はある夜、牡蠣にも挑戦した! やったね綾乃!

今回が初めてのホストファミリーの体験だったが、これ以上のゲストはいない。綾乃と出会えたこと、そして彼女を生涯の友と呼べることに、私たちは信じられないほどの幸運を感じている。いつか彼女の3人の子供たちに会うのが待ち遠しい! この不思議な交流を可能にしてくれたすべての人に心から感謝している!

### 3 Days with Ayano: Go Fish, Oysters & Magical Friendship by Ozlem Ozdener, North Bay

Ayano's stay was the highlight of our year. Just ask our kids, Ella (10) and Kyle (13). We met her at the quiet Enmanji Temple in Sebastopol, and from that first warm hug, we knew she'd brought a little magic from Japan. With the end-of-school-year chaos and Ella's birthday sleepover, we weren't sure how it would go, but Ayano blended in immediately, as if she'd always been part of our little family. With her cheerful presence, she somehow slowed time itself.

She beat us all at Go Fish (Kyle still hasn't recovered!) and helped with the birthday party by ordering Ella's cake from across town!

Our favorite moments were the little things - laughing over breakfast, chatting, sharing coffee together. She even tried oysters one night! Way to go, Ayano!

This was our first time hosting, and we couldn't have asked for a better guest. We feel incredibly lucky to have met Ayano and to call her a lifelong friend. We can't wait to meet her three kids someday!

Our heartfelt thanks to everyone who made this wonderful exchange possible!



Japanese Hospitality Wherever You Fly



令和七年度 寄附協賛企業一覧 (五十音順)  
List of Corporate Sponsors to CIE Japan in 2025

**AISIN**  
株式会社アイシン  
AISIN CORPORATION

**AICHI STEEL**  
愛知製鋼株式会社  
AICHI STEEL CORPORATION

**JTEKT**  
株式会社ジェイテクト  
JTEKT CORPORATION

**ANA**  
全日本空輸株式会社  
All Nippon Airways Co., Ltd.

**DAIKIN**  
ダイキン工業株式会社  
Daikin Industries, Ltd.

**DENSO**  
株式会社デンソー  
DENSO CORPORATION

**DOUTOR**  
株式会社ドトールコーヒー  
Doutor Coffee Co., Ltd.

**豊田合成**  
豊田合成株式会社  
TOYODA GOSEI CO., LTD.

**TOYOTA**  
トヨタ自動車株式会社  
TOYOTA MOTOR CORPORATION

**豊田自動織機**  
株式会社豊田自動織機  
Toyota Industries Corporation

**豊田通商**  
豊田通商株式会社  
Toyota Tsusho Corporation

**TOYOTA FINANCIAL SERVICES**  
トヨタファイナンシャル  
サービス株式会社  
TOYOTA FINANCIAL SERVICES  
CORPORATION

**トヨタ紡織**  
トヨタ紡織株式会社  
TOYOTA BOSHOKU  
CORPORATION

**HINO**  
日野自動車株式会社  
Hino Motors, Ltd.

**FUKADA DENKI**  
地球と手をつなぐ、電材カンパニー。  
深田電機株式会社  
FUKADA DENKI

**FUJITSU**  
富士通株式会社  
Fujitsu Limited

**brother**  
ブラザー工業株式会社  
BROTHER INDUSTRIES, LTD.

**SMBC 三井住友銀行**  
株式会社三井住友銀行  
Sumitomo Mitsui Banking  
Corporation

**森村豊明会**  
公益財団法人森村豊明会  
MORIMURA HOUMEIKAI  
FOUNDATION

北海道通信ビル株式会社  
Hokkaido Tsushin Building

令和七年度 個人賛助会員・個人寄附一覧  
(五十音順)  
Individual members

味岡 恭子	伊藤 一向	伊東 仁	今川 久枝	岩岡 京子
岡部 栄一	小竹 永恭子	葛西 裕子	桂 美穂子	川端 和子
貴田 昭和	北中 和子	黒田 久枝	後藤 千鶴子	齋藤 博子
坂本 喜久子	坂本 嘉廣	佐藤 久一郎	佐藤 宗久	塩安 愛子
下村 葉子	新甫 眞智子	菅原 文雄	瀧田 真奈美	田口 俊明
竹内 秀子	武田 早紀	田中 慎太郎	團 宏明	轟木 洋子
中井 定己	中井 まゆみ	中西 ツルエ	永野 正己	中濱 京
中浜 慶和	中山 貴恵	成田 香代子	原瀬 サチ子	伴 和香子
福士 和子	福田 優	藤本 結	藤原 迪子	南出 宏
村上 啓子	守 健一郎	八木 勉	矢崎 隆夫	山崎 秀子
米澤 慶司	若松 和子	若松 昭美	T.S	

法人賛助会員 アフラック生命保険株式会社 Aflac Life Insurance Japan Ltd.

公益財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念  
国際草の根交流センター  
John Manjiro Whitfield Commemorative  
Center for International Exchange

〒102-0083 東京都千代田区麹町 2-12-18 グランアクス麹町 602  
TEL : 03-3511-7171 FAX : 03-3511-7175  
GRAND AXE 602 2-12-18 Koujimach, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan  
TEL : +81-03-3511-7171 FAX : +81-03-3511-7175  
Email : manjiro@manjiro.or.jp URL : http://www.manjiro.or.jp

広報活動  
Publicity

草の根通信発行

Newsletter "Kusanone Tsushin"

2025年は、機関誌「草の根通信」を  
3月、6月、9月、12月と4回発行しました。

During FY2025, 4 volumes of the CIE Newsletter, Kusanone Tsushin,  
were issued in March, June, September and December.



翻訳 : アーサー・デイビス / Translator : Arthur Davis